



Contract preview

مشاهدة العقد



EMPLOYEE CONTRACT FULL WORK

عقد عمل دوام كامل

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)

تصريح العمل (استقدام عامل من خارج الدولة)

Work Style	Full Work	نمط العمل	دوام كامل
Transaction Number	MB255932079AE	رقم المعاملة	MB255932079AE

It is on Saturday	Corresponding to 18/11/2023	in UAE	إنه في يوم السبت	الموافق 18/11/2023	بين كل من
1. Establishment Name	SALEEM NASIRI FOR INFORMATION TECHNOLOGY NETWORK SERVICES		1. اسم المنشأة	سليم نصيري لخدمات شبكات تقنية المعلومات	
Establishment No	1705648		رقم المنشأة	1705648	
Represented by	PETER AGABA		و يمثلها	بيتر اجابا	
Passport No	A00116017	Nationality OGANDA	رقم الجواز	A00116017	الجنسية اغندا
Title	AUTHORIZED SIGNATORY	Emirate Dubai	الصفة	مخول بالتوقيع	الإمارة دبي
Telephone Number	0585747181	E-Mail agabapeter759@gmail.com	رقم الهاتف	0585747181	البريد الإلكتروني agabapeter759@gmail.com
ويشار الى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول/ أو صاحب العمل في عقد العمل					
Herein after referred to as the First Party / Employer in this Employment Contract					

2. Name NOOR ULLAH MUHAMMAD ASLAM		2. الاسم نور الله محمد اسلم
Nationality PAKISTAN		الجنسية باكستان
Date of Birth 03/03/1990		تاريخ الميلاد 03/03/1990
Passport Number CD2742583		رقم الجواز CD2742583
Telephone Number 0010000000000000		رقم الهاتف 0010000000000000
Academic Qualification University		المؤهل العلمي جامعي
Herein after referred to as the as the Second Party / Employee in this Employment Contract. First And Second Party are referred to collectivelyas the Parties/ Both Parties in this Employment Contract.		
ويشار الى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عقد العمل. ويشار الى ما ذكر في هذين البندين (1و2) (معا) بالطرفين أو الطرفان) في عقد العمل.		

Article (1) (Working days and hours)	البند الأول (أيام وساعات العمل)
Based on the mutual agreement and acceptance of Job Offer No dated 18/11/2023 Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this offer is presented, which includes the following:	بناء على موافقة الطرفين على عرض العمل رقم بتاريخ 18/11/2023 أبدى الطرف الأول رغبته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في المهنة الموضحة أدناه، متضمنة الاتي
1. The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Commercial Sales Representative in the UAE Dubai Ordinary working hours 8 Hours.	1. يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بـ مهنة مندوب المبيعات التجارية بـ إمارة دبي وساعات عمل مقدارها 8 ساعات
2. The Second Party will undergo a probation period of 1 months	2. يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة لمدة 1 شهر
3. The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 30 days .	3. يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 30 يوم مدفوعة الأجر.
4. The Second Party is entitled to get a weekly rest of 1 days with full payment for the following days Sunday	4. يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 1 يوم مستحقة للأجر وذلك عن الأيام التالية

Article (2) (Contract Details)	البند الثاني (تفاصيل التعاقد)
1.The term of this contract shall be 2 Years starting from 18/11/2023 and ending on 18/11/2025 Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 1 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.	1. تكون مدة هذا العقد 2 سنوات تبدأ من 18/11/2023 وتنتهي في 18/11/2025 وفي حال رغبة أحد الطرفين إنهاء هذا العقد أثناء سريانه ، فإنه يلتزم بتقديم إخطار بالإنهاء للطرف الآخر مصحوبا بمهلة إنذار مدتها 1 شهر قبل التاريخ المحدد للإنهاء وتكون هذه المدة متماثلة للطرفين.
2.The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.	2.يجوز بإتفاق الطرفين تمديد أو تجديد هذا العقد لمدة أخرى مماثلة أو مدة أقل مره واحدة أو أكثر وفي حالة تمديد أو تجديد العقد، تعتبر المدة أو المدد الجديدة امتدادا للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.
3.If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.	3.إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد إنقضاء مدته الأصلية أو إنتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتبر العقد الأصلي ممتداً ضمنياً بالشروط ذاتها الواردة فيه.



Contract preview
مشاهدة العقد



Transaction Number	MB255932079AE	MB255932079AE	رقم المعاملة
Article (3) (Salary Details) Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of AED 4000(Four thousand) Such salary includes: Basic Salary: 2000 AED Total Salary: 4000 AED Housing Allowance: 1000 AED Transport Allowance: 1000 AED		البند الثالث (تفاصيل الأجر) اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : اجر شهري مقداره 4000 درهم إماراتي ويشمل: الراتب الأساسي: AED 2000 الراتب الإجمالي: 4000 درهم إماراتي بدل السكن: 1000 درهم إماراتي بدل المواصلات: 1000 درهم إماراتي	
Article (4) (Additional Terms) Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof sh all be null and void.		البند الرابع (الشروط الإضافية) يقع باطلا كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه	
Article (5) The Parties are bound to abide by all the laws and regulations in the country, and to maintain public order and public decency. Imposing any of the sanctions mentioned in the Federal Decree-Law on the Regulation of Labour Relations, or its Executive or Implementing Decrees, shall not hinder enforcing further sanctions mentioned in other laws in case of violating such laws.		البند الخامس يلتزم الطرفان بالامتثال لكافة النظم والقوانين السارية في الدولة، والالتزام بالمحافظة على النظام العام والآداب العامة، ولا يخل توقيع الجزاءات الواردة بالمرسوم بقانون بشأن تنظيم علاقات العمل او لائحته التنفيذية او القرارات الوزارية المنظمة من توقيع أي عقوبات واردة في قوانين أخرى سارية في الدولة حال مخالفتها.	
Article (6) (Declarations) 1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein 2. The provisions of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And Its Executive Regulations and decisions implemented shall apply		البند السادس (الإقرارات) 1. أقر الطرفان بأنهما اطلعا ووافقا على بنود عقد العمل وباعتباره جزء لا يتجزأ من عرض العمل ،وحرر هذا العقد من نسختين، بعد أن تم توقيعها من الطرفين. 2.تطبق أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل وللائحته التنفيذية والقرارات المنفذة له في لك ما لم يرد فيه نص في هذا العقد.	

		Document Signed Electronically المستند موقع إلكترونيا	
Ministry approval اعتماد الوزارة	Second Party's Signature NOOR ULLAH MUHAMMAD ASLAM توقيع الطرف الثاني نور الله محمد اسلم	First Party's Signature PETER AGABA توقيع الطرف الاول بيتر اجابا	
			